

# STOP

CE 0082 UIAA EN 15151-1: 2012 type 5

Assisted-braking descender for caving  
Descendeur de spéléologie avec freinage assisté

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

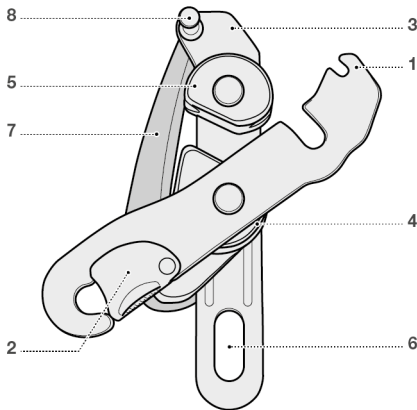
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ETRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

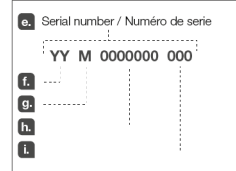
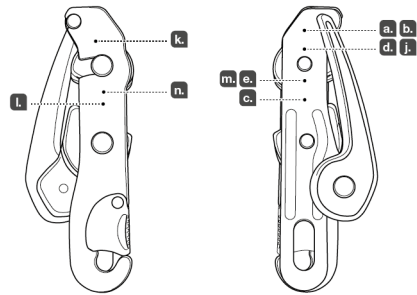


PPE checking  
Vérification EPI

PETZL.COM



### Traceability and markings Traçabilité et marquage



PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
F-38920 Crolles  
Citec 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

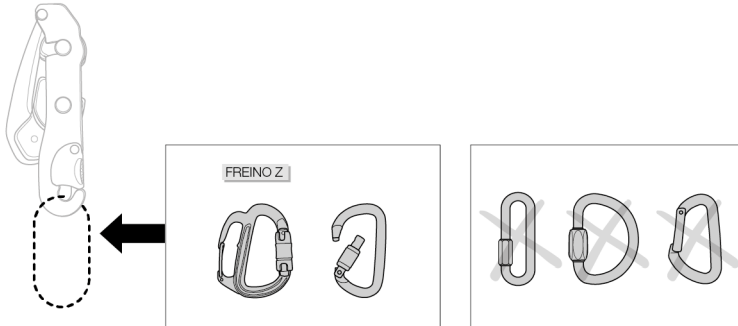


Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

4. Compatibility  
Compatibilité

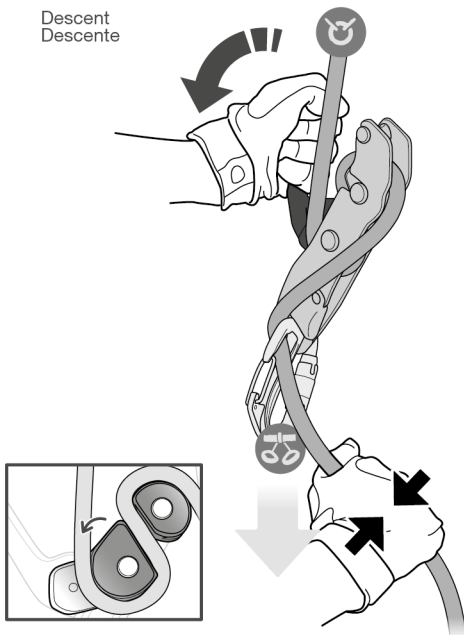


EN 1891 8,5 ≤ Ø ≤ 11 mm

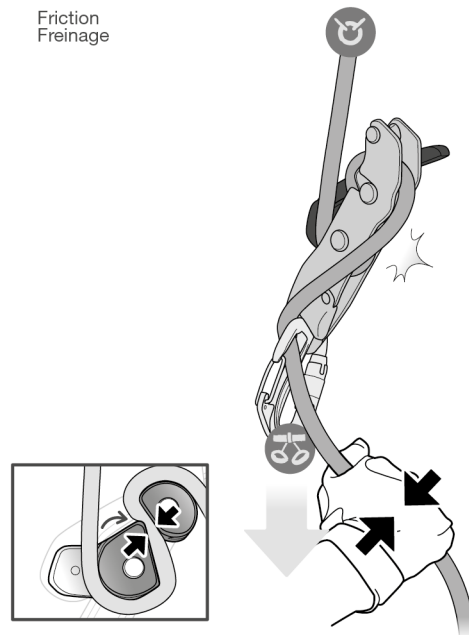


5. Function principle and test  
Principe et test de fonctionnement

Descent  
Descente

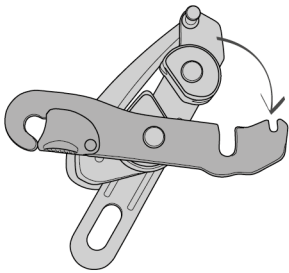


Friction  
Freinage

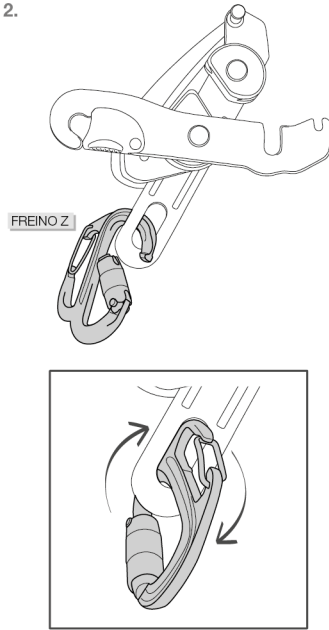


## 6. Installation

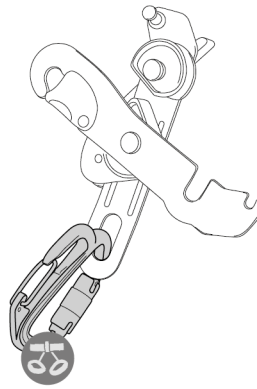
1.



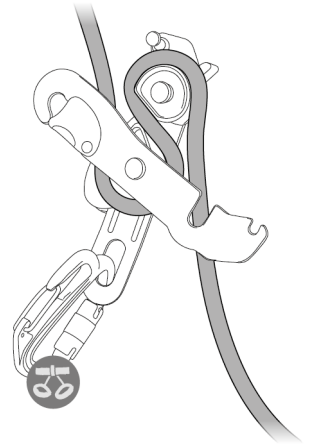
2.



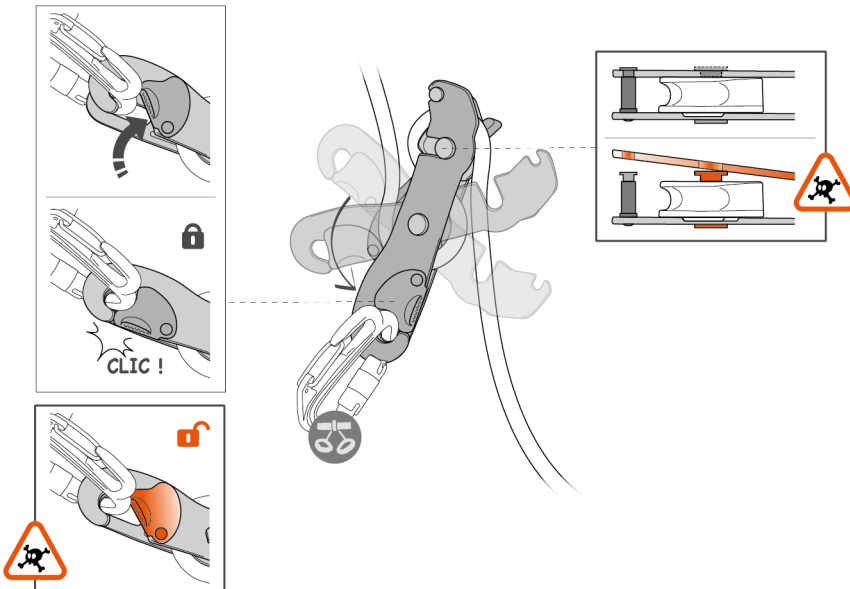
3.



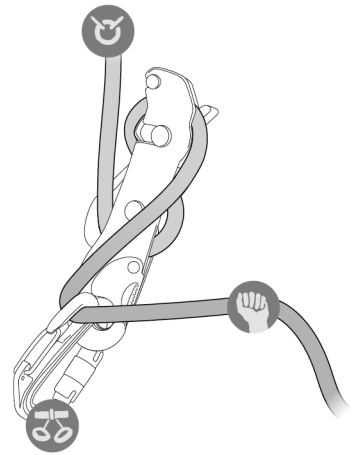
4.



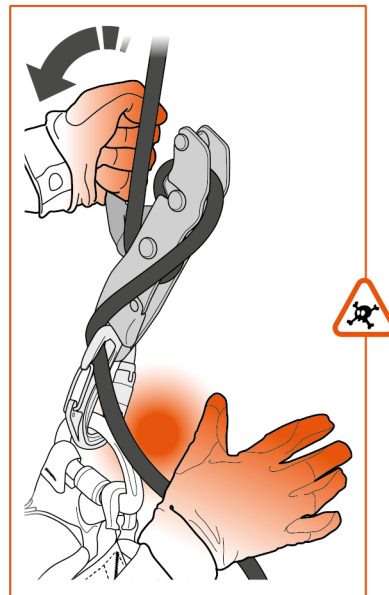
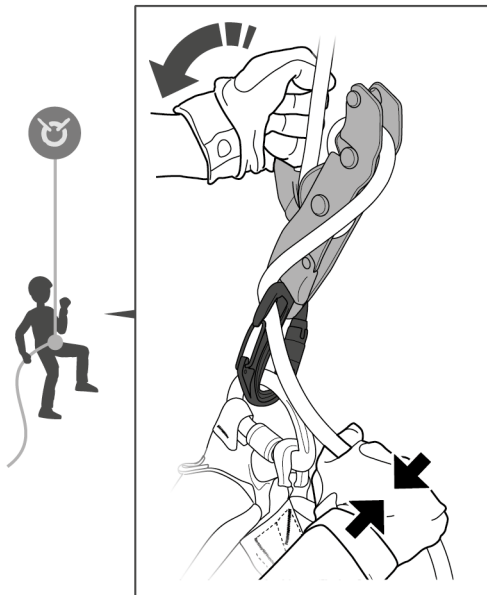
5.



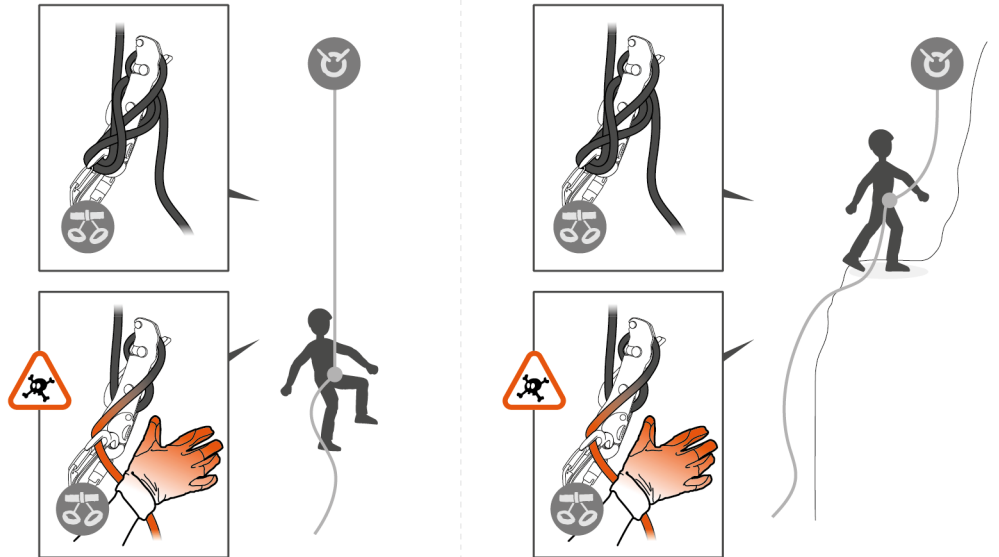
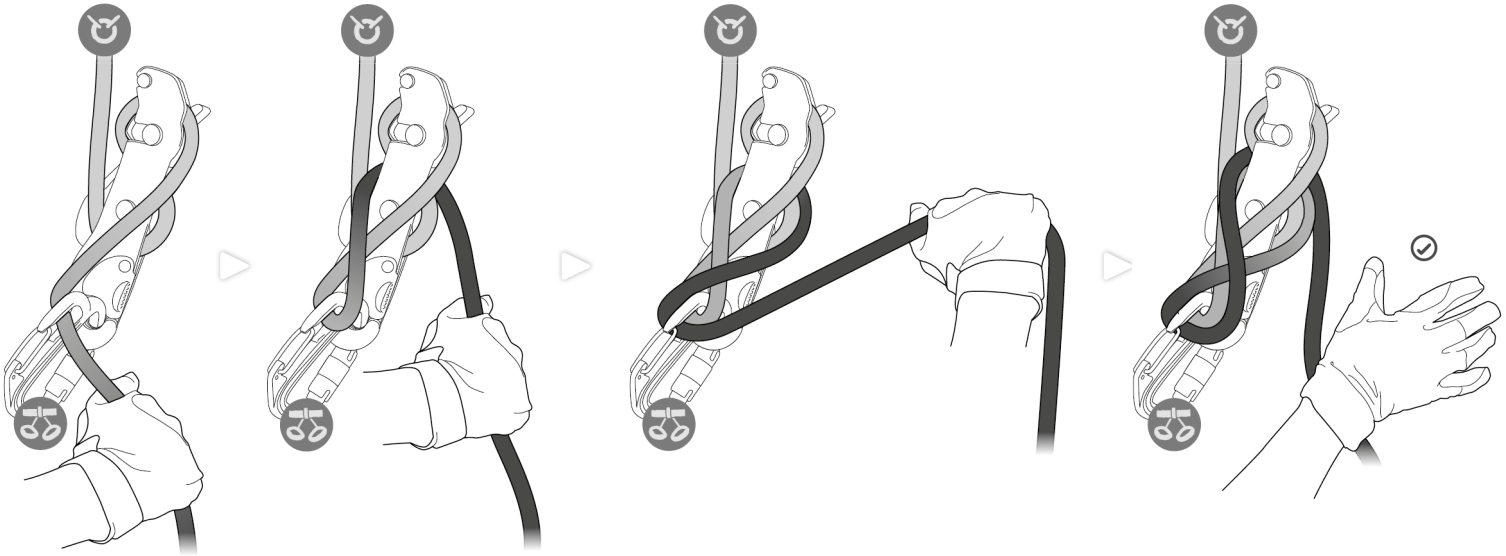
6.



7. Descent  
Descente



8. Stopping with hands free  
Arrêt mains libres



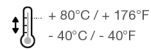
**9. Additional information**  
**Informations complémentaires**

A. Lifetime / Durée de vie



unlimited  
illimitée

B. Acceptable T°  
T° tolérées



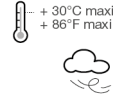
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



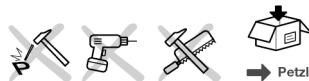
F. Storage - Transport  
Stockage - transport



G. Maintenance  
Entretien



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



В тази списковка е обяснено как правилно да използвате средството.

Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителна информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съвържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

### 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Устройството за спускане с блокиране, контролирано с ръчка, предназначено за спелеология.

EN 15111: 2012 тип 5. Протиравно устройство с блокиране на въжето, контролирано с ръчка, без функция анти-паника. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ

**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принципи са опасни.**

**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършествате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

### 2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Ключалка, (3) Фиксирана страна, (4) Блокиращ елемент, (5) Горна ролка, (6) Отвор за закачане, (7) Ръкохватка, (8) Нит. Състав: алуминий, нерждаема стомана, пластмаса.

### 3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запазете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

#### Преди всяка употреба

Внимавайте за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия върху продукта (страните, блокираща елемент, горната ролка, зоната около отворите). Проверете състоянието на ключалката и правилното ѝ функциониране (пружината за връщане на ключалката, пълното затваряне). Проверете състоянието на ръкохватката и функционирането ѝ (активиране на блокираща елемент, пружината за връщане).

#### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Вие ще сте по-атентни при протриване и по-вариа в зависимост от състоянието на въжето и условията на употреба (диаметър на въжето, гъвкавост, износване, замърсяване, дъжд, влага, лед...). Преди да започнете да използвате уреда д-садено въже, трябва да проверите какво е спиращото действие на уреда.

### 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

#### Въжета

Устройството STOP трябва да се използва само с единични въжета, сертифицирани съгласно EN 1891 и с диаметър от 8,5 до 11 mm. Обясненият от производителите диаметър на въжетата може да е неточен до 0,2 mm. Диаметърът на дадено въже и неговите характеристики могат да варират в зависимост от начина на използване. Десандъор STOP може да се използва с въжета с диаметър по-малък от 8,5 mm извън обхвата на сертификацията по EN 15151 само от експерти и с необходимите предпазни мерки (поставяне на въжето в уреда, добавяне на допълнително тръмене...). Внимание, при тънки въжета блокиращата функция може да не работи - товава десандъор STOP се държи като обикновен десандъор.

#### Карабинери

Силно препоръчително е десандъорът STOP да се закача към седалката чрез карабинеро FREINO Z с допълнително протриване. Направете тест за съвместимостта всеки път, когато ще използвате друг карабинер за закачане и/или друг допълнителен карабинер, особено що се отнася до функционирането на ключалката.

### 5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Уредът STOP блокира въжето при натоварване в едната посока и му позволява да се движи в другата посока.

Блокирането на въжето може да бъде отменено чрез активиране на ръкохватката (дръжте винаги свободния край на въжето). Внимание: ако дрълпнете прекалено силно ръкохватката, може да изгубите контрола над въжето.

### 6. Поставяне на STOP

Отворете подвижната страна, после поставете карабинер FREINO Z, като го включите през отвора на неподвижната страна. Поставете въжето около блокиращия елемент и горната ролка, спазвайки посоката, посочена с пиктограма, гравирана върху уреда. Затворете подвижната страна и проверете дали ключалката е напълно затворена. Препарайте въжето през протриващото ухо на FREINO Z. При всяко поставяне на въжето проверявайте дали уредът блокира въжето в желаната посока.

**С допълнителен карабинер за по-голямо тръмене:**

Допълнителен карабинер трябва да бъде закачен към карабинера, който е включен в десандъор STOP, а не директно към седалката.

### 7. Спускане

Натискайте систематично ръкохватката, за да пропускате въже, като държите винаги свободния край на въжето, който излиза от уреда.

Всяко спускане трябва да става като прекратете въжето през ухото за допълнително тръмене на карабинер FREINO и/или друга еквивалентна система за протриване на въжето.

По време на спускане, ако условията позволяват (въжето върви лошо, защото е замърсено, ползвателят има опора в скалата и натоварва малко системата...) устройството може да се извади от ухото на FREINO Z.

### 8. Фиксиране с освобождаване на ръцете

Не пускайте свободния край на въжето, ако не сте фиксирали въжето през уреда. Блокиращата функция на STOP улеснява работата с уреда, но въпреки това е възможно приплъзване на въжето. Проблемът може да се реши единствено със спирачен възел около уреда.

### 9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

Вследствие на продължително съхраняване на продукта без използване или остаряване на средството подвижните елементи (страна, блокиращ елемент, ключалка) може да стържат.

**Бракуване на продукта:**
ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Скъпвайте се в неговата надежда.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**

**A.** Неограничен срок на годност - **B.** Маркировка - **C.** Разрешена температура - **D.** Предупреждения при употреба - **E.** Почистяване - **F.** Сушене - **G.** Съхранение/транспорт - **H.** Поддръжка - **I.** Модификации/ремонти (забранява се извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **J.** Въпроси/контакт

#### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

#### Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

#### Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС.
**Нотифициран орган** за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месеца на производство - h. Номер на партия - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Адрес на производителя - n. Посока на въжето

## KR

Вн 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
동굴 탐험용 보조 제품 하강기.
EN 15151-1: 2012 유형 5. 수동 보조 잠금 장치가 있는 제동 장비 (패닉 잠금 기능 없음).
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

### 책임

**주의사항**
**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있다, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분 명칭

(1) 움직이는 측면 판, (2) 안전 게이트, (3) 고정된 측면 판, (4) 캠, (5) 도르래 바퀴, (6) 연결 구멍, (7) 손잡이, (8) 핀,
주요 재질: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 플라스틱.

## 3. 검사 및 확인사항

Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

#### 매번 사용 전

제품 (측면 판, 캠, 도르래 바퀴, 연결 구멍)에 균열, 변형, 표시, 마모, 부식이 없는지 확인한다. 안전 게이트의 상태를 점검하고 올바르게 작동하는지 확인한다 (리턴 스프링이 잘 작동하며 완전히 닫히는지 체크). 손잡이의 상태를 확인하고 올바르게 작동하는지 확인한다 (캠 드라이브, 리턴 스프링).

#### 제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

경고: 제품 효과는 로프의 상태와 사용 환경 (직경, 미끄러움, 마모, 먼지, 비, 습도, 얼음 등)에 따라 달라질 수 있다. 사용하기 전, 각 로프에 대한 제품 효과를 반드시 숙지해야 한다.

### 4. 호환성

본 제품이 사용 시 다른 장비 및 시스템과 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

#### 로프

STOP은 8.5 - 11mm EN 1891 로프의 단일 가닥에서만 사용해야 한다.

특정함 로프 직경은 최대 0.2 mm의 오차를 허용한다. 로프의 직경과 그 특성은 사용법에 따라 다를 수 있다. 전문가들은 EN 15151 인증 범위 밖인 직경 8.5mm 미만의 로프에 적절한 예방 조치를 취하려면 STOP을 사용할 수 있다 (장비 내 로프 스트레드, 추가 마찰 등). 경고: 얇은 로프에서는 보조 제동 기능이 작동하지 않을 수 있음, STOP이 수동 제동 하강기 역할을 한다.

#### 연결 장비

안전벨트에 부착할 때는 FREINO Z와 함께 STOP을 사용하고 추가 마찰을 가해야 한다. 안전벨트 연결 및/또는 추가 마찰을 위해 다른 카라비너를 사용하는 경우, 특히 안전 게이트의 적절한 기능을 점검 할 경우 호환성 테스트를 수행한다.

## 5. 성능 원칙 및 테스트

STOP은 로프를 한 방향으로 잠그고, 로프가 다른 방향으로 미끄러지도록 한다.

손잡이를 작동하여 제동을 변경할 수 있다 (항상 제동 측 로프를 잡는다).

경고: 손잡이를 과도하게 당기면 제어 기능이 작동하지 않는다.

## 6. STOP 설치하기

움직이는 측면 판을 열고, 고정된 측면 판의 연결 구멍을 통과시켜 FREINO Z를 설치한다. 장비에 표기된 아이콘이 나타내는 방향으로 캠과 바퀴 주변에 로프를 설치한다. 움직이는 측면 판을 닫고 안전 게이트가 완전히 닫혔는지 확인한다. FREINO Z의 마찰 스퍼에 로프를 장착한다. 로프가 설치될 때마다, 로프가 원하는 방향으로 잠기는지 확인한다.

#### 제동 카라비너와 함께 사용 시:

제동 카라비너는 안전벨트와 아닌 반드시 STOP의 카라비너에 연결되어야 한다.

## 7. 하강

점차적으로 로프를 미끄러지게 하고, 항상 제동-측 로프를 잡는다.

**모든 하강은 반드시 FREINO Z의 마찰 스퍼 또는 이와 동등한 추가 마찰 시스템을 통과하는 로프와 함께 시작해야 한다.**

하강 중에, 다음 조건의 경우 (더러운 로프로 인한 과도한 마찰, 시스템이 가법게 장착된 낮은 각도의 바위에 있는 로프), FREINO Z로부터 로프를 제거 할 수 있다.

## 8. 양손이 자유로운 상태로 중단하기

장비를 묶지 않고 제동 측 로프를 놓지 않는다. STOP의 보조 제동이 멈추는데 도움을 주지만, 로프 미끄러짐은 여전히 가능하므로 장비를 묶는 것이나 미끄러짐을 방지할 수 있다.

## 9. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

장비의 장시간 보관 또는 장비 노화의 경우, 움직이는 부품 (측면 판, 안전 게이트)은 작동이 잘 안될 수 있다.

#### 장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한변의 사용으로도 줄어들 수 있다 ( 거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
  - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 식되는 경우.
  - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
  - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

#### 제품 참조:

**A.** 제품 수명: 무제한 - **B.** 마킹 - **C.** 허용 온도 - **D.** 사용 주의사항 - **E.** 세탁 - **F.** 건조 - **G.** 보관/운반 - **H.** 제품 관리 - **I.** 수리/수선 (폐쇄 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - **J.** 문의사항/연락

#### 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수명에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

### 추적 가능성과 제품 부호

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다.
EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조업체 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 로프의 방향